Translated 1-20-21.
Court Adm.

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF ALLEGHENY COUNTY, PENNSYLVANIA

ऐलेघेनी काउन्टी, पेन्सील्भानियाको, सामान्य सार्वजनिक अदालतमा

COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA :
पेन्सिलभेनियाको राष्टमण्डल

vs. विरुद्ध : CC#: सि.सि. #:____________________

______________________________ : OTN: ____________________

NOLO CONTENDERE
नोलो कन्टेन्डेरे
EXPLANATION OF DEFENDANT'S RIGHTS
प्रतिवादीको अधिकारको विस्तार

You or your attorney have indicated to the officers of this Court that you wish to plead *nolo contendere* to certain specific criminal charges that the Commonwealth of Pennsylvania has brought against you.
तपाई वा तपाईको वकीलले यस अदालतका अधिकारीहरूलाई जानकारी गर्नुभयो कि तपाई आफुलाई पेन्सिभेनियाको राष्ट्रमंडलले तपाईको विरुद्धमा लगाएको कुनै विशेष आपराधिक नोलो कन्टेन्डेरे स्विकार गर्न चाहानु हुन्छ ।

In order to have your plea accepted by this Court here today, you must waive your right to confront the prosecution witnesses against you and agree to permit the Attorney for the Commonwealth to summarize the Commonwealth's evidence against you. You must agree to stipulate to the authenticity and accuracy of any Crime Laboratory reports presented by the Commonwealth and to the chain of custody of any of the Commonwealth's evidence involved in your case.
आज तपाईको अभियोग यो अदालतबाट स्वीकृत हुनको लागि, तपाई विरुद्ध अभियोजन पक्षका गवाहीहरूको सामना गर्न तपाईले आफ्नो अधिकार त्याग्नुपर्नेछ र तपाईलाई बिरूद्ध राष्ट्रमंडलको प्रमाणहरूको सारांश प्रस्तुत गर्न राष्ट्रमंडलका वकिललाई अनुमति दिन सहमत हुनुपर्नेछ । तपाई राष्ट्रमंडलले प्रस्तुत गरेको कुनै पनि अपराध प्रयोगशाला रिपोर्टहरूको प्रामाणिकरण, सत्यता र तपाईको मुद्धामा सामेल राष्ट्रमण्डलको कुनै पनि प्रमाणको अभिलाषाको श्रृंखलामा सहमत हुनुपर्दछ ।

____
Defendant's initials प्रतिपक्षको हस्ताक्षर

You must fully understand that your plea must be voluntary, and no clemency is being promised in exchange for your plea, with the exception of any plea bargain or arrangement previously agreed to between your attorney and the Assistant District Attorney assigned to your case.
तपाईले पूर्ण रूपमा यो कुरा बुझ्नुपर्दछ कि तपाईको अभियोग स्विकार स्वैच्छिक हुनुपर्दछ र तपाईको मुद्दाको लागि खटाइएको सहायक जिल्ला वकीलको बीचमा सहमति गरिएको कुनै पनि अभियोग स्विकारको सम्झौता वा व्यवस्थाको अपवाद बाहेक तपाईको अभियोग स्विकारको कुनै प्रतिवादको प्रतिज्ञा गरिएको छैन ।

By pleading *nolo contendere,* you are stating that you do not contest the charges against you. A plea of nolo contendere has the same effect as a plea of guilty. In pleading nolo contendere, although you do not admit guilt, you agree to forego a trial, be convicted of a crime, and be sentenced accordingly. The Commonwealth would not have to prove each and every element of the crimes with which you are charged as would be required in a jury or non-jury trial.
नोलो कन्टेन्डेरे स्विकार गरेर, तपाई यो भनिरहनु भएको छ कि तपाई आफू विरुद्ध लगाएको आरोपको विरोध गर्नुहुन्न । नोलो कन्टेन्ड्रेको प्रभाव अभियोग स्विकार सरह हुनेछ । नोलो कन्टेन्डेरे स्विकार गरेर , यद्यपि तपाईले अभियोग स्वीकार नगरे तापनि, तपाईलाई मुद्दा चलाउन, एउटा अपराधीको रुपमा ठहरिने, र सोही अनुसार सजाय भोग्न सहमत हुनुहुन्छ । राष्ट्रमंडलले एउटा अपराध या ज्युरी ट्रायलमा आवश्यक पर्ने अपराधको प्रत्येक र प्रत्येक तत्व प्रमाणित गर्नुपर्दैन । राष्ट्रमंडलका निर्णायक मण्डल वा गैर निर्णायक मण्डलको ट्रायलले यस मुद्दामा आवश्यक पर्ने अपराधको प्रत्येक पक्षलाई व्यावहारिक शंकाको रूपमा प्रमाणित गर्नुपर्दैन ।

Please be advised that you must fully understand that the Constitution of the United States of America and the Constitution of the Commonwealth of Pennsylvania give to you an absolute right to have a trial by jury.
कृपया तपाईलाई यो सुझाब दिइन्छ कि तपाईलाई निर्णायक मण्डलको ट्रायलको आधारमा मुद्दा चलाउने पूर्ण अधिकार दिनको लागि तपाईले संयुक्त राज्य अमेरिकाको संविधान र पेन्सल्भेनियाको राष्ट्रमंडलको संविधान पूर्ण रुपमा बुझ्नु पर्ने हुन्छ ।

If you intend to waive your Constitutional right to a trial by jury, please answer all the questions on this form. Most of the questions are designed to be answered "yes" or "no." Where general information is requested, please answer the question as fully as possible.
यदि तपाई निर्णायक मण्डलको ट्रायलको लागि आफ्नो संवैधानिक अधिकार छोड्न चाहानुहुन्छ भने, कृपया यो फारममा दिइएका सबै प्रश्नहरूको उत्तर दिनुहोस् । धेरै जसो प्रश्नहरूको जवाफ "हो" वा "होईन" भन्ने बनाइएको छ । जहाँ सामान्य जानकारी माग गरिएको छ, कृपया प्रश्नको उत्तर जतिसक्दो विस्तृत रुपमा दिनुहोस् ।

If you do not understand the question, you should say so in writing on this form. You should also tell your lawyer and the judge who hears your case so they can explain it to you. You must fully understand all of your rights before your plea can be accepted by the judge.
यदि तपाईले दिइएका प्रश्न बुझ्नुभएन भने, तपाईले यस फारममा लिखित रुपमा सो कुराको उल्लेख गर्नु पर्नेछ । तपाईले आफ्नो मुद्धा हेर्ने वकिल र न्यायाधीशलाई सो कुरा बताउनु पर्दछ ताकि उनीहरूले तपाईलाई यो कुरा बुझाउन सक्नेछन् । न्यायाधीशले तपाईको अभियोग स्वीकार गर्नु अघि तपाईले आफ्ना सबै अधिकारहरू पूर्ण रूपमा बुझ्नुपर्दछ ।

You should initial each page at the bottom after you have read, understood, and completed your answers to the questions on that page. When you have finished all of the questions, you must sign the form at the end.
तपाईले प्रत्येक पृष्ठमा दिइएका प्रश्नहरु पढेर, बुझेर र प्रश्नहरुको उत्तर दिइसकेपछि हरेक पृष्ठको तल्लो भागमा सही गर्नु पर्नेछ । तपाईले सबै प्रश्नहरू समाप्त गरिसकेपछि, तपाईले अन्तिममा फारममा हस्ताक्षर गर्नुपर्नेछ ।

____
Defendant's initials प्रतिपक्षको हस्ताक्षर

1. What is your full name? ____
तपाईको पूरा नाम के हो ?

2. How old are you today? _________________________
तपाई आज कति वर्षको हुनुभयो ?

3. How far did you go in school? _______________________
तपाईले विद्यालय स्तरको कति सम्म पढ्नु भएको छ ?

4. Can you read, write, and understand the English language? □ Yes □ No
के तपाई अङ्ग्रेजी भाषा पढ्न, लेख्न र बुझ्नु हुन्छ ? □ बुझ्छु □ बुझ्दिन

5. Do you understand that if you have been charged with more than one offense, the Court may impose a separate, or consecutive, sentence for each offense? □ Yes □ No
के तपाई यो कुरा बुझ्नुहुन्छ कि यदि तपाईमाथि एक भन्दा बढी अपराधको अभियोग लगाइएको छ भने अदालतले प्रत्येक अपराधको लागि छुट्टै वा लगातार सजाय दिन सक्छ ? □ बुझ्छु □ बुझ्दिन

6. Have you discussed with your attorney the elements of each charged offense? □ Yes □ No
के तपाईले आफ्नो वकीलसँग प्रत्येक अपराधको तत्वहरूको बारेमा छलफल गर्नुभएको छ ? □ छ □ छैन

7. Have you discussed with your attorney the factual basis of each charged offense? □ Yes □ No
के तपाईले तपाईको वकिल संग प्रत्येक अपराध तथ्यको आधारमा छलफल गर्नुभएको छ ? □ छ □ छैन

8. Have you discussed with your attorney how the facts in your case prove the elements of each charged offense? □ Yes □ No
के तपाइंले आफ्नो वकीलसँग छलफल गर्नुभयो कि कसरी तपाईको मुद्दामा तथ्यहरूले प्रत्येक आरोप लगाइएको अपराधको तत्व प्रमाणित गर्छ ? □ छ □ छैन

9. Do you understand that both the Constitution of the United States of America and the Constitution of the Commonwealth of Pennsylvania give you an absolute right to a trial by jury? □ Yes □ No
के तपाई बुझ्नुहुन्छ कि संयुक्त राज्य अमेरिकाको संविधान र पेन्सिलभेनियाको राष्ट्रमंडलको संविधानले तपाईलाई निर्णायक मण्डलको ट्रायलको आधारमा मुद्दा चलाउने पूर्ण अधिकार दिन्छ ? □ बुझ्छु □ बुझ्दिन

10. Do you understand that if you want a jury trial, you could take part in the selection of the jury along with your attorney and with the Assistant District Attorney assigned to prosecute your case? □ Yes □ No
के तपाई बुझ्नुहुन्छ कि यदि तपाई निर्णायक मण्डलको ट्रायल चाहानुहुन्छ भने, तपाईले तपाईको वकीलको साथ साथै तपाईको मुद्दा चलाउन खटाइएको सहायक जिल्ला वकीलको सहयोगमा निर्णायक मण्डलको छनौटमा भाग लिन सक्नुहुन्छ ?
□ बुझ्छु □ बुझ्दिन

11. Do you understand that you and your attorney and the Assistant District Attorney assigned to prosecute your case would select a jury from a panel of jurors randomly selected by computer from the voter registration lists and other legally approved lists of citizens of Allegheny County? □ Yes □ No

____
Defendant's initials प्रतिपक्षको हस्ताक्षर

के तपाई बुभ्नुहुन्छ कि तपाई र तपाईको वकील र तपाईको मुद्दा हेर्न खटाइएका सहायक जिल्ला वकिलले कम्पुटर द्वारा मतदाता नामावली सुची र एलेधेनी काउन्टीका अन्य कानुनी मान्यता प्राप्त सूचिबाट कम्प्युटरले अनियमित रूपमा छनौट गरेको प्यानलबाट निर्णायक मण्डल छनौट गर्दै हुनुहुन्छ ?
☐ बुभ्छु ☐ बुभ्दिन

12. Do you understand that both the defense and prosecution would have the right to "challenge" members of the jury panel and that this means you and the prosecution would have the right to cause certain persons on the jury panel from being a member of the jury in your case? ☐ Yes ☐ No
के तपाईले बुभ्नु भएको छ कि प्रतिवादी र अभियोग दुबैलाई निर्णायक मण्डल प्यानलका सदस्यहरुलाई "चुनौती" दिने अधिकार हुनेछ र यसको मतलब तपाई र अभियोजन पक्षलाई निर्णायक मण्डलका केही व्यक्तिहरुलाई तपाईको मुद्धामा निर्णायक मण्डलको सदस्य बन्नबाट रोक्ने अधिकार हुनेछ ? ☐ बुभ्छु ☐ बुभ्दिन

13. Both you and the prosecution would have as many challenges "for cause" as the court would approve. "For cause" means a good reason why the challenged person could not be a fair and impartial juror in your case. Do you fully understand this? ☐ Yes ☐ No
तपाई र अभियोजन दुबै पक्षलाई अदालतले अनुमोदन गरेसम्म "कारणका लागि" धेरै चुनौतीहरू हुनेछन् । "कारणको लागि" भनेको एक राम्रो कारण हो किन चुनौतीमा परेको व्यक्ति तपाईको मामलामा किन निष्पक्ष र निष्पक्ष निर्णायक मण्डल हुन सक्दैन । के तपाईं यसलाई पूर्ण रूपमा बुभ्नुहुन्छ ? ☐ बुभ्छु ☐ बुभ्दिन

14. Both you and the prosecution would each also have a number of peremptory challenges. A peremptory challenge is one in which no reason must be given to prevent a prospective juror from being a member of your jury. If you are charged with felonies, both you and the prosecution each have seven peremptory challenges. If you are charged only with misdemeanors, both you and the prosecution each have five peremptory challenges. Do you fully understand this? ☐ Yes ☐ No
तपाई र अभियोजन दुबैसँग केही निर्णायक चुनौतीहरू हुन सक्छन् । निर्णायक चुनौती एउटा हो जसमा सम्भावित निर्णायक मण्डललाई तपाईंको निर्णायक मण्डलको सदस्य हुनबाट रोक्न कुनै कारण छैन । यदि तपाईमाथि अपराधीहरू आरोप लगाइएको छ भने, तपाईं र अभियोजन दुबैलाई सात वटा चुनौती छन् । यदि तपाईं दुराचारको साथ मात्र आरोप लगाइएको छ भने, तपाई र अभियोजन दुबैमा पाँच वटा चुनौती छन् । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुभ्नुहुन्छ ?
☐ बुभ्छु ☐ बुभ्दिन

15. All twelve members of the jury finally selected would have to be satisfied that the Commonwealth had proven your guilt beyond a reasonable doubt on each charge; that is, the vote of all twelve must be unanimous before you could be found guilty. Do you fully understand this? ☐ Yes ☐ No
अन्ततः चयन गरिएका निर्णायक मण्डलका सबै बाह्र सदस्यहरू यो कुरामा सन्तुष्ट हुनुपर्दछ कि राष्ट्रमंडलले तपाईको दोष प्रमाणित गऱ्यो भन्ने आरोपको प्रत्येक तत्वमा व्यावहारिक सन्देह भन्दा परको हुनेछ ; त्यो हो, तपाई दोषी साबित हुनु अघि बाह्रै जना निर्णायक मण्डल एकमत हुनुपर्दछ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुभ्नुहुन्छ ? ☐ बुभ्छु ☐ बुभ्दिन

16. You also may choose to be tried before a judge without a jury in what is called a "non-jury" trial and that the judge, in addition to ruling on legal questions and defining the law as in jury trials would also sit as the trier of fact, much like a jury does in a jury trial; and it would be the judge who determines from the evidence presented whether the Commonwealth has proven you guilty beyond a reasonable doubt. Do you fully understand this? ☐ Yes ☐ No
तपाई निर्णायक मण्डल बिनाको न्यायधीशको समक्ष आफुलाई परीक्षण गर्न सक्नुहुनेछ जसलाई गैर ज्युरी वा बेन्च ट्रायल पनि भनिन्छ सो न्यायाधीशले कानुनी प्रश्नहरूको फैसला सुनाउनुका साथै तथ्यको आधारमा कानुनलाई निर्णायकको रूपमा निर्वाह गर्ने मुद्दाको रूपमा पनि निर्णय गर्न सक्नुहुन्छ , जूरी परीक्षणमा निर्णयक मण्डल जस्तै र सो न्यायाधीशले प्रस्तुत गरेका प्रमाणहरूबाट निर्धारण गर्दछ कि राष्ट्रमण्डलले तपाईलाई कुनै शंकाको बाबजुद दोषी प्रमाणित गरेको छ कि छैन । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुभ्नुहुन्छ ? ☐ बुभ्छु ☐ बुभ्दिन

____

Defendant's initials प्रतिपक्षको हस्ताक्षर

17. In either the jury trial or non-jury trial before a judge, you enter the courtroom clothed with the presumption of innocence and that presumption remains with you until such time, if ever, that a jury in a jury trial or judge in a non-jury trial, would find you guilty beyond a reasonable doubt. Do you fully understand this? □ Yes □ No
या त निर्णायक मण्डलको ट्रायल वा गैर-निर्णायक मडलको ट्रायल अगाडि तपाई निर्दोष भएको मान्यता सहित अदालतको कोठामा प्रवेश गर्नुहुनेछ र त्यो मान्यता जबसम्म तपाई निर्णायक मंडल वा गैर-निर्णायक मंडलको न्यायधीश समक्ष कुनै व्यावहारिक शंको आधारमा दाषी साबित नभए सम्मको लागि रहनेछ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुभ्नुहुन्छ ?
□ बुभ्छु □ बुभ्दिन

18. In either a jury trial or non-jury trial before a judge, it is the burden of the Commonwealth to prove you guilty "beyond a reasonable doubt," and to do this the Commonwealth must prove each and every element of the crime or crimes with which you are charged "beyond a reasonable doubt" to the satisfaction of all twelve jurors or to the satisfaction of all twelve jurors in a jury trial or to the satisfaction of the judge in a non-jury trial. Do you fully understand this?
□ Yes □ No
या त निर्णायक मण्डलको ट्रायल वा गैर-निर्णायक मण्डलको ट्रायलमा राष्ट्रमंडलले तपाईलाई "व्यवहारिक शंकाको " आधारमा दोषी साबित गर्ने दायित्व हुनेछ र यसो गर्न राष्ट्रमण्डलले बाह्र जना निर्णायक मण्डल सम्मिलित न्यायाधीशहरूको सन्तुष्टि वा न्यायाधीशको सन्तुष्टिमा "व्यवहारिक शंकाको "आधारमा तपाईलाई लगाएको अपराध वा अपराधको प्रत्येक तत्व प्रमाणित गर्नुपर्दछ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुभ्नुहुन्छ ? □ बुभ्छु □ बुभ्दिन

19. A reasonable doubt is an honest doubt arising from the evidence presented or from the lack of evidence, and it is the kind of doubt that would cause a reasonable, prudent person to pause and hesitate before acting in a matter of the highest personal importance. Do you fully understand this? □ Yes □ No
व्यावहारिक शंका भनेको प्रस्तुत गरिएको प्रमाणहरू वा प्रमाणको अभावबाट उत्पन्न भएको इमान्दार शंका हो र यो त्यस्तो शंका हो जुन कुनै व्यावहारिक, विवेकी व्यक्तिले उनीहरूको आफ्नै महत्त्वको मामलामा काम गर्नु अघि रोकिन्छन् र हिचकिचाउँछन् । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुभ्नुहुन्छ ? □ बुभ्छु □ बुभ्दिन

20. In either a jury trial or a non-jury trial before a judge, you have the absolute right to remain silent and need not present any evidence in your own behalf and there is no burden placed on you to prove your own innocence or, for that matter to prove anything since the burden is always on the Commonwealth to prove you guilty beyond a reasonable doubt. Do you fully understand this? □ Yes □ No
या त निर्णायक मण्डलको ट्रायल वा गैर-निर्णायक मण्डलको ट्रायलमा तपाईसँग मौन रहने पूर्ण अधिकार छ र आफ्नो तर्फबाट कुनै प्रमाण प्रस्तुत गर्नु आवश्यक पर्दैन र तपाईको आफ्नो निर्दोषता प्रमाणित गर्न तपाईलाई कुनै दायित्व छैन वा त्यसका लागि केहि प्रमाणित गर्नका लागि तपाईलाई उचित शंकाको लागि अपराधी प्रमाणित गर्नका लागि सँधै राष्ट्रमण्डलमा दायित्व हुन्छ । के तपाईं यसलाई पूर्ण रूपमा बुभ्नुहुन्छ ? □ बुभ्छु □ बुभ्दिन

21. However, in either a jury trial or a non-jury trial before a judge, you have the right, if you so desire, to testify and to have witnesses testify on your behalf and you would have the right to present any relevant evidence that you believe would tend or help to prove your innocence and to challenge the evidence and testimony presented by the prosecution. You would also have the right, either yourself or through your attorney, to cross- examine or question any witnesses presented by the Commonwealth to test their credibility and the truthfulness of their testimony. Do you fully understand this? □ Yes □ No
खैर , न्यायधीशको उपस्थितिमा या त निर्णायक मण्डलको ट्रायल वा गैर-निर्णायक मण्डलको ट्रायलमा ,यदि तपाई चाहनुहुन्छ भने, गवाही दिन र तपाईको पक्षमा प्रमाण प्रस्तुत गर्न र त्यस्तो कुनै सान्दर्भिक प्रमाण जसले लाग्छ कि तपाईलाई निर्दोष साबित गर्न मद्दत पुर्‍याउछ र अभियोजन पक्षले तपाईको खिलाब पेश गरेको प्रमाण र गवाहीलाई चुनौति दिने तपाईसँग

____
Defendant's initials प्रतिपक्षको हस्ताक्षर

अधिकार छ । तपाई वा तपाईको वकिलको मार्फत राष्ट्रमण्डलले प्रस्तुत गरेका कुनै पनि साक्षीलाई उनीहरूको विश्वसनीयता र उनीहरूको गवाहीको सत्यतालाई जाँच्न प्रश्न गर्न पाउने पूर्ण अधिकार छ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ?
 बुझ्छु बुझ्दिन

22. By pleading nolo contendere, you are giving up all of these rights described in the previous questions. Do you fully understand this? Yes No
नोलो कन्टेन्डेरे स्विकार गरेर , तपाई अघिल्लो प्रश्नहरूमा वर्णन गरिएको यी सबै अधिकारहरू छोड्दै हुनुहुन्छ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ? बुझ्छु बुझ्दिन

23. When you plead nolo contendere, the Commonwealth would not have to prove each and every element of the crime or crimes with which you are charged by the presentation of witnesses and/or other evidence but the Assistant District Attorney could simply present a summary of the evidence against you. Do you fully understand this? Yes No
जब तपाई नोलो कन्टेन्डेरे स्विकार गर्नुहुन्छ , राष्ट्रमंडलले गवाही वा / वा अन्य प्रमाणहरूको प्रस्तुतिको आधारमा तपाईलाई लगाइएको अपराध वा अपराधको प्रत्येक तत्व प्रमाणित गरि रहनु पर्देन तर सहायक जिल्ला अधिवक्ताले तपाई विरुद्ध केवल प्रमाणको सारांश प्रस्तुत गर्न सक्नेछन् । के तपाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ? बुझ्छु बुझ्दिन

24. By pleading *nolo contendere*, you agree to forego a trial, be convicted of a crime, and be sentenced accordingly. You are stating that you do not challenge or dispute the charges against you. Do you fully understand this? Yes No
नोलो कन्टेन्डेरे स्विकार गरेर , तपाई स्वेच्छापूर्वक ट्रायलमा सहभागी हुन, अपराध कबुल गर्न , र तदनुसार सजाय पाउन सहमत हुनुभयो । तपाईले भनिरहनु भएको छ कि तपाई विरुद्ध लगाएको सजाय विरुद्ध पुनरावेदन वा आरोप लगाउनु हुने छैन। के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ? बुझ्छु बुझ्दिन

25. By pleading nolo contendere, you give up the right not only to file pretrial motions, but also you abandon or give up any pretrial motions already filed and not yet decided and any pretrial motions in which decisions were already made. Do you fully understand this? Yes No
नोलो कन्टेन्डेरे स्विकार गरेर , तपाईले पुःन अर्को निवेदन दायर गर्ने अधिकार मात्र होइन त्याग्नु भएन, तपाईले पहिलै मुद्दा दायर गरेको कुनै निर्णय पुऱ्याइएको वा कुनै निर्णय नभएको र कुनै निर्णय पुऱ्याइसकेका कुनै पनि पुर्व कारवाहीलाई पनि त्यागदै हुनुहुन्छ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ? बुझ्छु बुझ्दिन

26. Do you understand that by pleading nolo contendere, you also give up the right to present or assert any defenses on your behalf? Yes No
के तपाई बुझ्नुहुन्छ कि नोलो कन्टेन्डेरे स्विकार गरेर , तपाईले तपाईको पक्षबाट कुनै प्रतिरक्षाको अधिकार प्रस्तुत गर्ने वा पुष्टि गर्ने अधिकार त्याग्दै हुनु हुन्छ ? बुझ्छु बुझ्दिन

These defenses might include alibi, self-defense, mental infirmity, or insanity. Have you discussed with your attorney why these defenses are not available in your case? Yes No
यी प्रतिरक्षाहरूले पहिले गरिएको गल्ती , आत्म-रक्षा, मानसिक अशक्तता, वा पागलपन समावेश हुन सक्छ । के तपाईले आफ्नो वकिलसँग छलफल गर्नुभयो कि किन यी प्रतिरक्षाहरू तपाईको मुद्धामा उपलब्ध छैनन् ? बुझ्छु बुझ्दिन

27. If you were convicted after a jury trial or non-jury trial before a judge, you could appeal the verdict to the appellate courts and raise any errors that were committed in the trial court, and this could result in a new trial or a dismissal. By pleading guilty, you are giving up this right. Do you fully understand this? Yes No
यदि न्यायधीशको उपस्थितिमा तपाईलाई निर्णायक मण्डलको ट्रायल वा गैर-निर्णायक मण्डलको ट्रायलमा दोषी ठहराइयो भने तपाई पुनरावेदन अदालतमा अपील गर्न सक्नुहुनेछ र ट्रायल अदालतमा भएको कुनै पनि त्रुटिहरू राख्न सक्नुहुनेछ , र यसको

____
Defendant's initials प्रतिपक्षको हस्ताक्षर

नतिजा नयाँ ट्रायल गठन हुन सक्नेछ वा बर्खास्त हुन सक्छ । अभियोग स्विकार गरेर, तपाई यो अधिकार छोड्दै हुनुहुन्छ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ? ☐ बुझ्छु ☐ बुझ्दिन

28. Do you fully understand that if you were convicted after a jury trial or a non-jury trial before a judge, you could challenge in this Court and in the appellate courts whether the Commonwealth had presented enough evidence to prove you guilty beyond a reasonable doubt? ☐ Yes ☐ No
के तपाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ कि यदि तपाईलाई न्यायाधीशको उपस्थितिमा निर्णायक मण्डलको ट्रायल वा गैर-निर्णायक मण्डलको ट्रायलले दोषी ठहर्‍यायो भने, राष्ट मण्डलले तपाईलाई व्यावहारिक शंकाको आधारमा दोषी प्रमाणित गर्न यथेष्ट प्रमाण पेश गरेता पनि अदालतको निर्णय विरुद्ध तपाई पुनराबेदन अदालत जान सक्नुहुनेछ ? ☐ बुझ्छु ☐ बुझ्दिन

29. By pleading nolo contendere, you give up certain rights of appeal; in a jury trial or a non-jury trial before a judge, you would have the right to appeal any errors that might arise in your case to the appellate courts. However, when you plead nolo contendere, you limit the grounds for those appeals to four specific reasons:
नोलो कन्टेन्डेरे स्विकार गरेर, तपाई अपीलको केहि अधिकार त्याग्नुहुन्छ ; निर्णायक मण्डलको ट्रायल वा गैर-निर्णायक मण्डलको ट्रायलमा, तपाईसँग मुद्धाको क्रममा पुनराबेदन अदालतको निर्णयमा कुनै त्रुटि भए अपील गर्ने अधिकार हुनेछ । जे भएता पनि, जब तपाई नोलो कन्टेन्डेरे स्विकार गर्नु हुन्छ भने , तपाई ती अपीलहरूको लागि आधार चार विशेष कारणहरूमा सीमित हुनु हुनेछ :

1. That this Court did not have jurisdiction in your case. With rare exceptions, this Court only has jurisdiction where the crime was committed in Allegheny County;
   यो अदालतको तपाईको मुद्दामा क्षेत्राधिकार थिएन । केही अपवादको साथमा, जहाँ एलेधेनी काउन्टीमा अपराध गरिएको थियो भने मात्र यस अदालतको क्षेत्राधिकार छ ;

2. That the sentence or probation imposed by this Court is illegal;
   कि यो अदालतले सुनाएको सजाय वा परीक्षणकाल अवैध छ ;

3. That your plea was not knowingly, intelligently, and voluntarily made; and
   कि तपाईको बयान जानेर, समझदारी, र स्वेच्छाले बनाइएको थिएन; र

4. The incompetence or ineffectiveness of the attorney who represents you.
   तपाईलाई प्रतिनिधित्व गर्ने वकिलको योग्यता वा प्रभावकारितामा कमी ।

30. All other grounds for appeal are given up. Do you fully understand this? ☐ Yes ☐ No
अपीलको लागि सबै अन्य आधारहरू माथि दिइएको छ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ??

31. In order to raise a claim on direct appeal that your attorney was ineffective or incompetent, it is necessary for you to first raise that claim in a post sentence motion, filed within ten (10) days of your sentencing. Otherwise, you cannot challenge the competence of your attorney until the post-conviction stage. Do you fully understand this?
☐ Yes ☐ No
तपाईको वकिल अप्रभावी वा अयोग्य थियो भनेर प्रत्यक्ष अपीलमा दावी गर्नको लागि, तपाईले पहिले तपाईलाई त्यो सजाय सुनाएको दश (१०) दिन भित्र दायर गरेको सजाय प्रस्तावमा त्यो दावी उठाउनु आवश्यक छ । अन्यथा, तपाई दोषी साबित भए पश्चात सम्म आफ्नो वकीलको योग्यतालाई चुनौती दिन सक्नुहुन्न । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ?
☐ बुझ्छु ☐ बुझ्दिन

32. Do you understand that you have the right to file a motion seeking to withdraw your nolo contendere plea at any time prior to the date of sentencing? ☐ Yes ☐ No

____
Defendant's initials प्रतिपक्षको हस्ताक्षर

के तपाई बुझ्नुहुन्छ कि तपाईलाई कुनै सजाय सुनाएको मिति भन्दा अघि कुनै पनि समयमा आफ्नो नोलो कन्टेन्डेरे स्विकार फिर्ता लिन खोज्ने प्रस्ताव गर्ने अधिकार छ ? ☐ बुझ्छु ☐ बुझ्दिन

33. Do you understand that you must be sentenced within ninety (90) days of the date of the entry of your plea of nolo contendere? ☐ Yes ☐ No
के तपाई बुझ्नुहुन्छ कि तपाईलाई अदालतमा तपाईले नोलो कन्टेन्ड्रे स्विकार गरेको मितिले नब्बे (९०) दिन भित्र सजाय हुनै पर्छ ? ☐ बुझ्छु ☐ बुझ्दिन

34. Do you understand you have the right within ten (10) days after you have been sentenced to file a motion seeking to withdraw your nolo contendere plea? ☐ Yes ☐ No
के तपाई बुझ्नुहुन्छ कि तपाईलाई नोलो कन्टेन्डेरे स्विकार गरेको मितिले दश (१०) दिन भित्र आफ्नो अपराध खारेज गरी पाँउ भनेर पुनराबेदन प्रस्ताव पेश गर्ने अधिकार छ ? ☐ बुझ्छु ☐ बुझ्दिन

35. If you were to file a motion seeking to withdraw your plea of nolo contendere, either prior to sentencing or within ten (10) days after sentencing, that motion must be filed in writing. If you would fail to do so within these time periods, you would give up those rights. Do you fully understand this? ☐ Yes ☐ No
यदि तपाईले सजाय पाउनु भन्दा पहिले वा सजाय सुनाएको दश (१०) दिन भित्र आफ्नो नोलो कन्टेन्डेरे स्विकार निवेदन फिर्ता लिन खोज्नु भएको थियो भने त्यो प्रस्ताव लिखित रूपमा पेश गर्नुपर्नेछ । यदि तपाई यो समय अवधिको बीचमा त्यसो गर्न असफल हुनुभयो भने, तपाईले ती अधिकारहरू त्याग्नु पर्नेछ । के तपाईं यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ?
☐ बुझ्छु ☐ बुझ्दिन

36. In order to appeal your conviction that results from your plea of nolo contendere, you must file in writing your motion seeking to withdraw your plea, either prior to sentencing or within ten (10) days after sentencing and state one or more of the four (4) grounds listed below as the basis for a motion seeking to withdraw your plea:
तपाईको नोलो कन्टेन्डेरे स्विकार गरेको परिणाम स्वरुप तपाईलाई अपराधीको रुपमा प्रमाणित गरेको खण्डमा तपाईले आफ्नो निवेदन फिर्ता लिने प्रयासमा लिखित रूपमा फाइल गर्नुपर्नेछ , या त सजाय सुनाउनु भन्दा अगाडि वा सजाय सुनाएको दश (१०) दिन भित्र तल सूचीबद्ध चार(४) मध्ये एक वा बढी आधारहरु उल्लेख गर्नुहोस् जसको आधारमा तपाई प्रश्ताब फिर्ता लिदै हुनुहुन्छ :

a. Your plea was not knowing, intelligent and voluntary;
तपाईको अभियोग स्विकार जानाजान, विवेक सम्मत र स्वैच्छिक थिएन ;

b. That your crime was not committed within the jurisdiction of this Court, i.e. not committed within Allegheny Co;
कि तपाइले गरेको अपराध यस अदालतको क्षेत्राधिकार भित्र भएको थिएन, अर्थात् एलेधेनी काउन्टी भित्र गरिएको थिएन

c. That the sentence of this Court is illegal; and/or,
कि यो अदालतको सजाय अवैध छ; र / वा ,

d. That your attorney was ineffective and incompetent.
कि तपाईको वकिल अप्रभावी र अक्षम थिए ।

37. If you do not file this motion within the proscribed time limits, you will have given up this right. Do you fully understand this? ☐ Yes ☐ No
यदि तपाई तोकिएको समय सीमा भित्र दायर गर्नुहुन्न भने, तपाईले यो अधिकार छोड्नु पर्नेछ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ? ☐ बुझ्छु ☐ बुझ्दिन

____

Defendant's initials प्रतिपक्षको हस्ताक्षर

38. If your motion seeking to withdraw your plea of nolo contendere, which is filed prior to sentencing, is denied you would have ten (10) days from the date of sentencing to file with this Court a post-sentencing motion challenging the denial of your motion to withdraw your plea of nolo contendere. Do you fully understand this? □ Yes □ No
यदि तपाईको सजाय सुनाउन अघि दायर गरिएको, तपाईको नोलो कन्टेन्डेरे स्विकार निवेदन फिर्ता लिन खोज्ने प्रस्तावलाई अस्वीकार गरियो भने तपाईले दश (१०) दिन भित्र तपाईको इन्कार अस्वीकारलाई चुनौती दिने एक पोस्ट-सजाय प्रस्ताव पेश गर्नु पर्ने हुन्छ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ? □ बुझ्छु □ बुझ्दिन

39. Following the imposition of sentence upon you for your entry of a plea of nolo contendere, you have the right to file post-sentencing motions with this Court which include:
तपाईको नोलो कन्टेन्ड्रे स्विकार निवेदनका लागि तपाईलाई सजाय लागू गरेपछि, तपाईलाई यस अदालतमा सजाय पश्चात प्रस्ताव दायर गर्ने अधिकार छ जसमा निम्न समावेश छ :

a. A motion challenging the validity of a plea of nolo contendere;
नोलो कन्टेन्ड्रे स्विकारको वैधतालाई चुनौती दिने एउटा प्रस्ताव:

b. A motion challenging the denial of a motion seeking withdrawal of a plea of nolo contendere;
नोलो कन्टेन्ड्रे स्विकार निवेदन फिर्ता लिन खोज्ने प्रस्ताव अस्वीकार गर्ने निर्णयको विरुद्ध चुनौती

c. A motion to modify sentence.
सजाय परिमार्जन गर्ने प्रश्ताव ।

40. Do you fully understand these rights? □ Yes □ No
के तपाई यि अधिकारहरु पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ? □ बुझ्छु □ बुझ्दिन

41. If you would file any post-sentencing motions, those motions must be decided by this Court within one hundred twenty (120) days of the date of filing of said motions, or within one hundred fifty (150) days of the date of filing of those motions if you sought and were granted a thirty (30) day extension, which extension only you can request. Do you fully understand this? □ Yes □ No
यदि तपाईले कुनै सजाय पस्चात प्रस्ताव दायर गर्नुभएको छ भने , अदालतले उक्त प्रस्तावको दायर गरेको मितिले एक सय बीस (१२०) दिन भित्र, वा फाइल गर्ने मितिको एक सय पचास (१५०) दिन भित्र निर्णय दिनु पर्ने हुन्छ जसमा तपाईको अनुरोधमा तीस (३०) दिनको थप समय दिइनेछ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ? □ बुझ्छु □ बुझ्दिन ?

42. If your post-sentencing motions are not decided within one hundred twenty (120) days of the date of filing, or within one hundred fifty (150) days of the date of filing, if you sought and received a thirty (30) day extension, then said motions are deemed to have been denied by operation of law and cannot be reconsidered by the trial Court. Do you fully understand this? □ Yes □ No
यदि तपाईको सजाय पश्चात दायर गरेको मितिले एक सय बीस (१२०) दिन भित्र, वा फाइल गर्ने मिति को एक सय पचास (१५०) दिन भित्र, यदि तपाईले अनुरोध गरे बमोजिम तीस (३०) दिनको थप समय पाउनु भयो र प्रश्ताव माथि कुनै निर्णय भएन भने, प्रश्तावलाई कानूनको संचालनबाट अस्वीकार गरिएको ठानिन्छ र अदालतले पुर्नविचार गर्न सक्दैन । के तपाईं यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ? □ बुझ्छु □ बुझ्दिन

43. If this Court would deny your post-sentencing motion within either the one hundred twenty (120) or one hundred fifty (150) day time periods, you would have the right to file with this Court a motion to reconsider the denials of your post-sentencing motions; however, any motion to reconsider the denial of post-sentencing motions must be filed by you and decided by this Court within either the one hundred twenty (120) or one hundred fifty (150) day

____
Defendant's initials प्रतिपक्षको हस्ताक्षर

time limits. If such a motion to reconsider the denial of post- sentencing motion is not filed by you or, if filed, not decided by this Court within the one hundred twenty (120) or one hundred fifty (150) day time limits, then any appellate right that you have begin to run from the last day of either time limit. Do you fully understand this?
 Yes No

यदि यो अदालतले तपाईको पोस्ट-सजाय प्रस्तावलाई एक सय बीस (१२०) वा एक सय पचास (१५०) दिन अवधिको बीचमा अस्वीकार गर्दछ भने, तपाई यस अदालतमा तपाईको पोस्ट-सजाय प्रस्तावलाई अस्वीकार गर्ने निर्णय पुनर्विचार गर्न प्रस्ताव पेश गर्न सक्नुहुनेछ ; यद्यपि, सजाय पश्चात प्रस्तावलाई अस्वीकार गर्ने निर्णय पुनर्विचार गर्ने कुनै प्रस्ताव तपाईले पेश गर्नु पर्दछ र यस अदालतले एक सय बीस (१२०) वा एक सय पचास (१५०) दिन भित्र फैसला गर्नुपर्दछ । यदि त्यस्तो तपाईद्वारा सजाय पश्चात प्रस्तावलाई अस्वीकार गर्ने निर्णय पुनर्विचार गर्ने कुनै प्रस्ताव पेश गरिएको छैन वा, यदि पेश गरे पनि यस अदालतले एक सय बीस (१२०) वा एक सय पचास (१५०) दिन भित्र निर्णय गरेन भने तपाईको कुनै पनि पुनर्विचार गर्ने अधिकार कुनै पनि समय सीमा को अन्तिम दिन बाट शुरू हुन्छ । के तपाईं यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ?
 बुझ्छु बुझ्दिन

44. Should your post sentencing motion be denied by this Court or by operation of law, you will receive, either from this Court from the Clerk of Courts, an Order of Court advising you of your appellate rights, the right to assistance of counsel, if indigent, the right to proceed *in forma pauperis*, and, the qualified right to bail. Any appeal to the Superior Court must be filed within thirty (30) days of the denial of your post sentencing motion. Do you fully understand?
 Yes No
यदि तपाईको सजाय पश्चात प्रस्ताव यस अदालतले वा कानूनको अधिनमा रहेर खारेज गरेको छ भने तपाईले अदालतको आदेशले तपाईलाई पुनरावेदन अधिकार, सल्लाहको सहयोगको अधिकार , यदि निर्धन छ भन दरिद्र् व्यक्तिको रुपमा प्रस्तुत हुने, र जमानतको योग्य अधिकार अदालत वा अदालत अभिलेख विभागबाट प्राप्त गर्नुहुनेछ । सर्वोच्च अदालतमा कुनै पनि अपील तपाईको पोस्ट-सजाय प्रस्ताव अस्वीकृत भएको तीस (३०) दिन भित्र दायर गर्नुपर्नेछ ।के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ? बुझ्छु बुझ्दिन

45. If you wish to file any of these motions with this Court or an appeal to the Superior Court of Pennsylvania and cannot afford an attorney to assist you to do so, the trial Court will appoint an attorney for you at no cost to you. Do you fully understand this? Yes No
यदि तपाई यी अदालतहरू मध्ये कुनै एक पेन्सिलभेनियाको सर्वोच्च अदालतमा प्रस्ताव दायर गर्न वा अपील गर्न चाहनुहुन्छ र तपाईलाई त्यसो गर्न सहयोग गर्न एक वकिलको शुल्क तिर्न सक्नुहुन्न भने, अदालतले तपाईलाई कुनै शुल्क बिना तपाईको लागि एक वकील नियुक्त गर्नेछ । के तपाईं यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ?

46. When you plead nolo contendere, and your plea is accepted by this Court, all that remains is for the judge to sentence you on the charges to which you are pleading; but if your plea is rejected, you have the right to proceed with a trial. Do you fully understand this? Yes No
जब तपाई नोलो कन्टेन्डेरे स्वीकार गर्नु हुन्छ , र तपाईको स्वीकारलाई यो अदालतले स्वीकार गर्दछ, बाँकी सबै कुरा न्यायाधीशहरूको लागि तपाईलाई आफूले अभियोग लगाएको अभियोगमा सजाय सुनाउनु हो ; तर यदि तपाईको स्वीकार खारेज गरियो भने, तपाईसँग मुद्दा दायर गर्ने अधिकार छ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ?
 बुझ्छु बुझ्दिन

47. Have you and your attorney discussed the maximum possible sentences which this Court could impose? Yes No
के तपाई र तपाईको वकिलले यस अदालतले लगाउन सक्ने अधिकतम सम्भावित सजायको बारेमा छलफल गर्नुभयो?
 गरे गरेको छैन

48. If there is a mandatory minimum sentence applicable and this mandatory sentence is sought by the Commonwealth, then this Court has no discretion to impose a lesser sentence and must impose <u>at least</u> the minimum sentence that is

____
Defendant's initials प्रतिपक्षको हस्ताक्षर

required by law. Do you fully understand this? □ Yes □ No
यदि त्यहाँ एक अनिवार्य न्यूनतम सजाय लागू गरिएको छ र यो अनिवार्य सजाय राष्ट्रमंडलले खोजेको छ भने यस अदालतले कम सजाय लगाउने कुनै विवेक राख्दैन र कानूनले आवश्यक पर्ने कम्तिमा न्यूनतम सजाय लगाउनु पर्छ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ? □ बुझ्छु □ बुझ्दिन

49. Are you aware that if the offenses with which you are charged do not require a mandatory sentence under the statutory law of Pennsylvania, this Court is not bound by the sentencing guidelines and may deviate from the guidelines; however, if the Court does so, both the District Attorney and you would have a right to appeal such deviation?
□ Yes □ No
के तपाई सचेत हुनुहुन्छ कि यदि तपाईलाई लगाइएको अपराधको लागि पेन्सिल्भेनियाको वैधानिक कानून अन्तर्गत अनिवार्य सजायको आवश्यकता पर्दैन भने, यस अदालतले सुनाएको सजाय दिशानिर्देशहरू सम्मत बाध्य छैन र दिशानिर्देशनहरूबाट विचलित हुन सक्छ ; यद्यपि अदालतले त्यसो गरेमा दुबै जिल्ला वकील र तपाईसँग त्यस्तो विचलनको लागि अपील गर्ने अधिकार छ ? □ छु □ छैन

50. Do you understand that if you are entering a plea of *nolo contendere* to the charge of Violation of the Controlled Substance, Drug, Device and Cosmetic Act, that independent of any sentence this Court might impose, the Department of Transportation has the right, upon receipt of notice of this conviction, to impose an additional penalty upon you, in the form of the suspension of your driver's license for a period of time ranging anywhere from ninety (90) days to two (2) years? □ Yes □ No
के तपाई बुझ्नुहुन्छ कि यदि तपाई सवारी संहिताको उल्लंघनको आरोपमा नियन्त्रित वस्तुको उल्लंधन, लागु पदार्थ , यन्त्र र कस्मेटिक ऐनको नोलो कन्टेन्डेरे स्विकार गर्दै हुनुहुन्छ र अदालतले लगाएको कुनै पनि सजायबाट स्वतन्त्र हुँदा, यातायात विभाग को यो अधिकार छ , यो विश्वासको सूचना प्राप्त भएको खण्डमा, तपाईलाई थप दण्ड लगाउने छ र सो दण्ड तपाईको चालक इजाजत पत्र नब्बे (९०) दिन देखि दुई (२) वर्ष सम्मको लागि खारेजीको रुपमा हुनेछ । □ बुझ्छु □ बुझ्दिन

51. Do you understand that if you are entering a plea of *nolo contendere* to the charge of Violation of the Vehicle Code: Driving Under the Influence of Alcohol, a controlled substance or both, that independent of any sentence this Court might impose, the Department of Transportation has the right, upon receipt of notice of this conviction, to impose an additional penalty upon you, in the form of the suspension of your driver's license for a period of one (1) year?
□ Yes □ No
के तपाई बुझ्नुहुन्छ कि यदि तपाई सवारी संहिताको उल्लंघनको आरोपमा नोलो कन्टेन्डेरे स्विकार गर्दै हुनुहुन्छ : रक्सीको प्रभावमा गाडी कुदाएको , कुनै नियन्त्रणिय पदार्थ वा दुबै अदालतले लगाएको कुनै पनि सजायबाट स्वतन्त्र हुँदा, यातायात विभाग को यो अधिकार छ, यो विश्वासको सूचना प्राप्त भएको खण्डमा, तपाईलाई थप दण्डको रुपमा तपाईको चालक इजाजत पत्र एक (१) वर्षको लागि खारेज गरिने छ ? □ बुझ्छु □ बुझ्दिन

52. Do you understand that any term of imprisonment imposed as a result of your plea may be imposed separately or consecutively, with any other state or federal term of imprisonment you are currently serving? □ Yes □ No
के तपाई बुझ्नुहुन्छ कि तपाईको अभियोग स्विकारको परिणाम स्वरूप तपाईले भोगिरहनु भएको राज्य वा केन्द्रले तोकेको कैद सजायको साथ अरू कुनै सजाय अलग वा लगातार लगाउन सकिन्छ ? □ बुझ्छु □ बुझ्दिन

53. Do you understand that the conviction that will result from your plea may serve as a violation of any term of state or federal probation or parole? □ Yes □ No
के तपाई यो धारणा बुझ्नुहुन्छ कि तपाईको अभियोग स्विकारले राज्य वा केन्द्रिय परीक्षणकाल वा कैद माफीको अवधिको उल्लंधन भएको ठहरिनेछ ? □ बुझ्छु □ बुझ्दिन

____
Defendant's initials प्रतिपक्षको हस्ताक्षर

54. Do you understand that a violation of your state or federal probation or parole could result in the imposition of a further separate, or consecutive, term of imprisonment? □ Yes □ No
के तपाईले थप बुझ्नु भएको छ कि तपाईले गरेको राज्य वा केन्द्रिय परीक्षणकाल वा कैद माफीको अवधिको उल्लंधनले तपाईलाई थप छुट्टै वा लगातार जेल सजाय हुन सक्छ ? □ बुझ्छु □ बुझ्दिन

55. Your plea must be voluntary and your rights must be voluntarily, knowingly, and intelligently waived. If anyone has promised you anything other than the terms of a plea bargain, your plea will be rejected. If anyone has forced you or attempted to force you in any way to plead guilty, your plea will be rejected. Do you fully understand this? □ Yes □ No
तपाईको बयान स्वैच्छिक हुनुपर्दछ र तपाईको अधिकार स्वेच्छाले, जानाजानी, र विवेक पूर्वक त्याग गरेको हुनुपर्दछ । यदि कसैले तपाईलाई गरेको अभियोग स्विकार सम्झौताको शर्त बाहेक अरू केही वाचा गरेको छ भने, तपाईको अपील खारेज हुनेछ । यदि कसैले तपाईलाई बाध्य तुल्याएको छ वा कुनै पनि तरिकाले तपाईलाई अभियोग स्विकार गर्न बाध्य पार्ने प्रयास गरेको छ भने, तपाईको अपील खारेज हुनेछ । के तपाईं यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ? □ बुझ्छु □ बुझ्दिन

56. Has anybody forced you to enter this plea? □ Yes □ No
के तपाईलाई यो अभियोग स्विकार गर्न कसैले जबरजस्ती गरेको छ ? □ छ □ छैन

57. Are you doing this of your own free will? □ Yes □ No
के तपाईले यो काम आफ्नो स्वतन्त्र इच्छाले गरिरहनु भएको छ ? □ छ □ छैन

58. Have any threats been made to you to enter a plea? □ Yes □ No
के तपाईलाई यो अभियोग स्विकार गर्न कुनै धम्की दिइएको छ ? □ छ □ छैन

59. Has anyone (including your attorney) promised you anything in exchange for the *nolo contendere* plea other than the terms of any plea bargain? □ Yes □ No
के कसैले (तपाईंको वकिल सहित) तपाईलाई कुनै पनि नोलो कन्टेन्डेरे स्विकार सम्झौताको शर्त बाहेक स्वीकार सम्झौताको लागि केहि वाचा गरेको छ ? □ छ □ छैन

60. Do you understand that if there is a plea bargain in this case, the terms of the plea bargain will be stated on the record before the judge and that you will be bound by the terms of the plea bargain as they appear of record? □ Yes □ No
के तपाई बुझ्नुहुन्छ कि यदि यस मुद्दामा एक अभियोग स्विकार सम्झौता छ भने, अभियोग स्विकार सम्झौता गर्ने शर्तहरु न्यायाधीश समक्ष अभिलेखमा राखिन्छ र ती अभियोग स्विकार सम्झौता अभिलेखको रुपमा देखा पर्दा तपाई अभिव्यक्तिको दायरामा बाध्य हुनुहुनेछ ? □ बुझ्छु □ बुझ्दिन

61. Do you understand that the Court is not bound by any plea bargain entered into by you and the District Attorney? □ Yes □ No
के तपाई बुझ्नुहुन्छ कि अदालत तपाई र जिल्ला वकीलले प्रविष्ट गरेको कुनै पनि अभियोग स्विकार सम्झौता द्वारा बाध्य छैन ? □ बुझ्छु □ बुझ्दिन

62. If the Court rejects the plea bargain after hearing a summary of the evidence, you would then have a right to withdraw your plea and your case would be reassigned to another judge before whom you would have the option of entering a straight plea with no plea bargain involved or have your case heard by that judge in a nonjury trial, and of course, you would still have the right to a trial by jury if you so desire. Do you fully understand this? □ Yes □ No

____

Defendant's initials प्रतिपक्षको हस्ताक्षर

यदि अदालतले प्रमाणको सारांश सुनेपछि अभियोग स्विकार सम्झौता अस्वीकार गर्दछ भने, तपाईसँग तपाईको अभियोग स्विकार फिर्ता लिने अधिकार हुनेछ र तपाईले सिधा स्वीकार प्रविष्ट गर्न सक्ने अर्को न्यायधीश समक्ष मुद्धा सारिनेछ जहाँ तपाईसँग कुनै अभियोग स्विकार सम्झौता नगरी एक सीधा अभियोग स्विकार गर्ने विकल्प हुनेछ वा, तपाईको मुद्धा गैर निर्णायक मण्डल ट्रायलमा हेर्न सकिनेछ , यदि तपाई अझै चाहानुहुन्छ भने निर्णायक मण्डलद्धारा मुद्दा चलाइनेछ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ? □ बुझ्छु □ बुझ्दिन

63. Is there a plea bargain in this case? □ Yes □ No
के यस मुद्दामा अभियोग स्विकार सम्झौता आवश्यक छ ? □ छ □ छैन

64. Are you satisfied with the legal advice and legal representation of your attorney? □ Yes □ No
के तपाई तपाईको वकिलको कानूनी सल्लाह र कानूनी प्रतिनिधित्व बाट सन्तुष्ट हुनुहुन्छ ? □ छु □ छैन

65. Have you had ample opportunity to consult with your attorney before entering your plea, and are you satisfied that your attorney knows all of the facts of your case and has had enough time within which to check any questions of fact or law which either you or your attorney may have about the case? □ Yes □ No
के तपाईले आफ्नो अभियोग स्विकार प्रविष्ट गर्नुभन्दा अघि आफ्नो वकीलसँग परामर्श गर्ने प्रशस्त अवसर पाउनुभयो, र के तपाई सन्तुष्ट हुनुहुन्छ कि तपाईको वकिललाई तपाईको मुद्धाको सबै तथ्यहरू थाहा छ र वास्तवमै तपाईले तथ्य वा कानूनका प्रश्नहरू जाँच्नको लागि पर्याप्त समय पाउनुभएको छ जुन कि त तपाई वा तपाईको वकीलसँग यस मुद्धाको बारे मा हुन सक्छ? □ छ □ छैन

66. Has your attorney gone over with you the meaning of the terms of this document? □ Yes □ No
के तपाईको वकीलले तपाईलाई यो कागजातमा उल्लेख भएका विषय वस्तुहरुको बारेमा बुझाएका छन् ?

□ छ □ छैन

67. Do you have any physical or mental illness that affects your ability to understand these rights or the voluntary nature of your plea? □ Yes □ No
के तपाईसँग कुनै शारीरिक वा मानसिक रोग छ जसले तपाईको अधिकार वा तपाईको बयानको स्वैच्छिक प्रकृतिलाई बुझ्न सक्ने क्षमतालाई असर गर्दछ ? □ छ □ छैन

68. Are you presently taking any medication which affects your thinking or your free will? □ Yes □ No
के तपाईले हाल कुनै यस्तो औषधी लिइरहनुभएको छ जसले तपाईको सोचाइ वा तपाईको स्वतन्त्र इच्छालाई असर गर्छ ?

□ छ □ छैन

69. Have you had any narcotics or alcohol in the last forty-eight (48) hours? □ Yes □ No
के तपाईले पछिल्लो ४८ घण्टामा लागू पदार्थ वा मादक पदार्थ सेवन गर्नु भएको छ ? □ छ □ छैन

70. If you are entering a plea of nolo contendere, you admit that you are not challenging the charges against you?
□ Yes □ No
यदि तपाई नोलो कन्टेन्डेरे स्विकार गर्नु हुन्छ भने, तपाईले तपाई माथि लगाएको अपराध (हरू) विरुद्ध कुनै चुनौती पेश गर्नु हुने छैन । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ? □ बुझ्छु □ बुझ्दिन

71. Do you understand your rights? □ Yes □ No
के तपाईले आफ्नो अधिकार बुझ्नुभएको छ ? □ बुझ्छु □ बुझ्दिन

____

Defendant's initials प्रतिपक्षको हस्ताक्षर

I AFFIRM THAT I HAVE READ THE ABOVE DOCUMENT IN ITS ENTIRETY, I UNDERSTAND ITS FULL MEANING, AND I AM STILL NEVERTHELESS WILLING TO ENTER A PLEA TO THE OFFENSES SPECIFIED. I FURTHER AFFIRM THAT MY SIGNATURE AND INITIALS ON EACH PAGE OF THIS DOCUMENT ARE TRUE AND CORRECT.

म पुष्टि गर्छु कि मैले माथि उल्लेखित दस्तावेजहरू समग्रमा पढेको छु , म यसको पूरा अर्थ बुझ्छु , र तथापि म अझै पनि उल्लेख गरिएको अभियोग स्विकार गर्न इच्छुक छु । म थप पुष्टि गर्छु कि यस कागजातको प्रत्येक पृष्ठमा मेरो हस्ताक्षर र पहिचान सत्य र सही छन

DATE: मिति :______________________________ ______________________________________

Signature of Defendant (प्रतिवादीको हस्ताक्षर

CERTIFICATION OF DEFENSE COUNSEL

CERTIFICATION OF DEFENSE COUNSEL **डिफेन्स कन्सलको सर्टिफिकेशन**

I certify that: म प्रमाणित गर्छु कि :

(1) I am an attorney admitted to the Supreme Court of Pennsylvania.
म पेन्सिल्भेनियाको सर्वोच्च अदालतमा कार्यरत एक वकिल हुँ ।

(2) I represent the defendant herein.
म यहाँ प्रतिवादीको प्रतिनिधित्व गर्दछु ।

(3) I know no reason why the defendant does not fully understand everything that is being said and done here today.
मलाई कुनै कारण थाहा छैन कि प्रतिवादीले आज यहाँ भनिरहेका र भइरहेको सबैकुरा राम्ररी बुझ्दैनन् ।

(4) The defendant read the above form in my presence and fully understands it; I have gone over the form completely with the defendant, explained all of the items on the form and answered any questions he or she had.
प्रतिवादीले मेरो उपस्थितिमा माथिको फारम पढ्नुभयो र यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुभयो ; मलै प्रतिवादीसँग रहेर फारामलाई राम्रो सँग हेरे , फाराममा भएका सबै विषय वस्तुको राम्रो सँग व्याख्या गरें र वहाँले गरेका सबै प्रश्नहरुको उत्तर दिएँ ।

(5) I see no reason why the defendant cannot and is not knowingly, intelligently, and voluntarily giving up his or her rights to trial and pleading guilty.
म प्रतिवादीले जान्न नसक्नुको कारण र जानाजानी , आफ्नो विवेकको प्रयोग गरी, र स्वेच्छाले आफ्नो हकको मुद्दाको पक्षमा हक दिने र दोषी प्रमाणित गर्ने कुनै कारण देखिरहेको छैन ।

(6) I made no promises to the defendant other than any that appear of record in this case.
मैले प्रतिवादीलाई यस मुद्धाको रेकर्डमा देखा परेको बाहेक कुनै किसिमको पनि प्रतिज्ञाहरू गरेको छैन ।

DATE: मिति : ______________________ ____________________________________

Attorney for Defendant प्रतिवादीको वकील

____

Defendant's initials प्रतिपक्षको हस्ताक्षर

<u>CERTIFICATE OF COMPLIANCE अनुपलानाको प्रमाणपत्र</u>

I certify that this filing complies with the provisions of the *Public Access Policy of the Unified Judicial System of Pennsylvania: Case Records of the Appellate and Trial Courts* that require filing confidential information and documents differently that non-confidential information and documents.

म प्रमाणित गर्छु कि यो दायरले पेन्सल्भेनियाको युनिफाइड न्यायिक प्रणालीको सार्वजनिक पहुँच नीतिको प्रावधानहरूको साथ पालना गर्दछ : अपील र ट्रायल अदालतहरूको मुद्धा रेकर्डहरू जसमा गोपनीय जानकारी र कागजातहरू फाइल गर्नु आवश्यक हुन्छ जुन गैर-गोपनीय जानकारी र कागजातहरू भन्दा फरक हुन्छ ।

Submitted by: बुझाउनेको:_________________________

Signature: हस्ताक्षर :____________________________

Name: नाम :_______________________________

Attorney No. (if applicable):
वकिलको सदस्यता नं (यदि लागू भएमा) :_______________

____
Defendant’s initials प्रतिपक्षको हस्ताक्षर